

УДК 811.111:338.48

Красневич Г.Д.

студ. гр. МТЕ-138 НУ «Запорізька політехніка»

ОСОБЛИВОСТІ ОПИСУ ПЛЯЖНОГО ВІДПОЧИНКУ В АНГЛОМОВНИХ ТУРИСТИЧНИХ ОНЛАЙН ДЖЕРЕЛАХ

Пляжний відпочинок – це унікальна можливість поніжитися на сонці, безтурботно провести час на березі моря або океану, підставити обличчя ласкавому морському вітерцю, отримати гарну засмагу, а ввечері з головою зануритися в бурхливе життя приморського курорту, з його барами та дискотеками, концертами і розважальними шоу. Саме пляжні види відпочинку дають змогу людині реалізувати своє прагнення бути задоволеним життям та щасливим, бо що може бути краще, ніж свіже повітря, шум прибою та дивовижний морський пейзаж. Інколи здається, що нічого вже не радує, немає внутрішнього запалу, а те, що тобі подобалось раніше, ніби втратило своє значення та взагалі не цікавить. Найкращі ліки від такого стану – тепла погода, чисте повітря та блакитне море з переливами сонячних променів. Саме це надихає та надає сил рухатися вперед. Тому пляжні види відпочинку, це ніщо інше, як панацея від поганого настрою та життєвої рутини.

Пляжні види відпочинку були і залишаються найпопулярнішими на масовому туристичному ринку. Інформацію про них можна знайти мало не в кожній туристичній брошурі. Метою цієї наукової розвідки є виявити особливості опису улюблених багатьма саме пляжних видів відпочинку.

Більшість текстів акцентують увагу на їх релаксаційній особливості. Наприклад, в одному з текстів про пляжні відпустки сказано, що морські курорти – ідеальні місця, щоб розслабитися і відпочити від постійної повсякденної метушні – *Beach destinations are the idyllic getaway from the daily grind for much of the world*; забути про справи і просто насолоджуватися життям – *This is where you come to forget about it all and simply enjoy life*.

Друга особливість, яку відображено в текстах англомовних брошур, це розваги на пляжному курорті, де можна ласувати смачною їжею, пити прохолодні напої, танцювати на нічних дискотеках: *The beach is the place to kick off your heels, dance all night, drink and eat a little too much*.

Морський відпочинок оздоровлює і відновлює сили. Лікувальні властивості моря і сонця відомі здавна: *A beach holiday in particular has its own healing powers and a special way of renewing our perspectives*. Тексти про пляжний відпочинок рясніють звертальними і спонукальними реченнями з переліком приємних занять і розваг.

Картина літнього морського пляжу – це море, сонце, пісок. Недивно, що в англомовному світі туроператори називають країни і місця масового пляжного туризму *traditional sea, sun and sand destinations*. Образ сонця в текстах англомовних онлайн брошур іноді отримує художнє зображення. Наведемо для ілюстрації приклад, в якому сліпуче сонце порівнюється з жовтою кулею, що підіймається над горизонтом: *The sun is blinding as it emerges; it rises like a yellow balloon on the distant horizon*.

У деяких текстах образ піску наділений рисами живої істоти завдяки метафорі. Наведемо для ілюстрації один із таких прикладів, у якому золотий пісок нескінченного пляжу терпляче чекає на людей: *The never ending golden sand stretches out as far as you can see, waiting patiently for people to leave there mark*. Вжиті означення виражають просторову і кольорову ознаки піску морського узбережжя.

Останнім часом все більше відпочивальників схильні до відвідування місць *off the beaten track*, подалі від шумної юрби туристів, прагнуть спокою, іноді навіть усамітнення. Туристичні брошури і журнали надають описи таких турів, часто вживаючи протиставлення нових тенденцій традиційним: *The Lighthouse Beach is the most popular tourist destination as far as beaches are concerned, while the Samudra Beach is the quite one, with very little people, and fishermen at work*.

Пляж нерозлучний з водою в кожному з текстів про відпочинок на морському узбережжі. Якщо в попередньому прикладі пляж чекає на

відвідувачів, то в наступному кришталево чисті води моря запрошують вас пірнути: *The crystal-clear waters of the sea, on the other hand, will invite you to go for dip.* Форма множини *waters* додає поетичності зображенню, а застосована метафора оживляє образ.

Морський курорт навіює романтичні настрої, які особливо привабливо відображає картина вечора, коли білий пісок пляжу стає ідеальним для легкої прогулянки поки сонце повільно цілує західний горизонт: *The white sand beach is perfect for a leisurely walk in the evening while the sun slowly kisses the western horizon.* Вжито художній засіб персоніфікації, внаслідок якої сонце, немов людина, виявляє прихильність до землі, цілуючи горизонт; воно не квапиться і цим ніби дає час туристам нагулятися вдовж узбережжя і намілюватися заходом прекрасного світила.

Отже, можемо зробити висновок, що англomовні онлайн брошури про пляжний відпочинок висвітлюють його корисні людям властивості – релаксаційні, розважальні, лікувальні. Особливостями опису є вживання туристичної лексики, усталених словосполучень, кліше, імперативних, спонукальних, звертальних, безособових речень, паралельних конструкцій. Визначальною особливістю є застосування художніх засобів зображення – прикметникових художніх означень, порівнянь, метафори.